

Table des matières

	Page n°
Introduction	2
Consignes de sécurité importantes.....	2
Fonctions.....	3
Caractéristiques	4
Fonctions externes.....	5
Fonctions internes	6
Section 1 - Installation	7
Section 2 - Comment effectuer la distribution d'une boisson	10
Section 3 - Nettoyage et remplissage quotidiens	11
Section 4 - Fonctions opérateur.....	14
Section 5 - Dépistage des défauts	24
Section 6 - Liste des pièces de rechange recommandées.....	25
Section 7 - Mise hors service de la machine.....	26

Le symbole suivant figure dans tout ce manuel d'opérateur :



La sécurité avant tout ! Attention, risque d'accident.

Introduction

Ce manuel est un guide permettant à l'opérateur d'effectuer les tâches d'installation, d'utilisation courante, de nettoyage et d'entretien élémentaires et d'exécuter certaines fonctions de programmation des systèmes distributeurs de boissons "table-top" de la gamme **Vision Xtra** ; il indique également les situations dans lesquelles l'opérateur doit appeler un technicien de maintenance qualifié pour une intervention.

Consignes de sécurité importantes

Lorsque vous utilisez la machine, gardez ce manuel à disposition pour toute consultation et respectez toujours les précautions de sécurité élémentaires suivantes :

1. Lisez toutes les instructions avant d'utiliser la machine et veillez à ce que toute personne chargée du nettoyage et du remplissage de la machine lise également les instructions.
2. La machine doit être placée sur une surface horizontale solide, à une hauteur commode et dans un endroit où elle ne risque pas d'être renversée.
3. Le cordon secteur ne doit jamais gêner la machine et doit toujours être éloigné des surfaces chaudes et des arêtes vives.
4. N'utilisez pas la machine si une pièce quelconque est endommagée (cordon secteur par exemple), tant qu'elle n'a pas été contrôlée par un technicien de maintenance qualifié.
5. Laissez la machine refroidir avant toute manipulation ou déplacement.
6. N'immergez jamais la machine dans l'eau ou dans tout autre liquide et ne la nettoyez jamais au jet d'eau.
7. Si la machine se bloque accidentellement, appelez un technicien de maintenance pour la vérifier avant de la mettre sous tension.
8. **Compatibilité électromagnétique** : Décret n° 92-587 du 26 juin 1992, du Ministère de l'industrie et du commerce extérieur, relatif à la compatibilité électromagnétique des appareils électriques et électroniques.

Sécurité : Décret n°95-1081 du 3 octobre 1995, du Ministère de l'industrie relatif à la sécurité des personnes, des animaux et des biens lors de l'emploi des matériels électriques destinés à être employés dans certaines limites de tension.



DEBRANCHEZ TOUJOURS LA MACHINE DE L'ALIMENTATION SECTEUR AVANT DE LA NETTOYER OU DE L'ENTRETENIR.

Cette machine est exclusivement prévue pour être utilisée à l'intérieur d'un local et puisqu'il s'agit d'une machine alimentaire, elle doit être placée dans un endroit propre

et satisfaisant aux conditions élémentaires d'hygiène.

Il est recommandé de faire appel à un technicien de maintenance formé pour l'entretien de cette machine.

Fonctions

Les systèmes distributeurs de boissons 'table-top' **Vision Xtra** offrent aux clients un ensemble complet de boissons de grande qualité comprenant Café, Cappuccino, Caffe Mocha, Espresso, Chocolat et Thé. Les deux modèles proposés offrent aux clients la possibilité d'un choix complet de 9 ou 11 boissons.

La qualité de construction exceptionnelle et la fiabilité éprouvée sont des caractéristiques intrinsèques des systèmes de distribution **Vision Xtra** et si l'on y ajoute des ingrédients de qualité, un bon service et une eau filtrée, il en résulte des boissons de haute qualité qui donnent entière satisfaction aux clients.

Le choix des boissons proposées par le distributeur **Vision Xtra** est illimité et peut même inclure des boissons sucrées. N'importe quelle touche de sélection peut être affectée à un mélange quelconque d'ingrédients contenus dans les bacs pour réaliser des combinaisons de boisson adaptées aux goûts du client, dans des tailles diverses (gobelet, tasse ou pichet).

La présentation des boissons est optimisée grâce à un contrôle du temps de mixage pendant le cycle de mixage des boissons, ce qui améliore encore la qualité des boissons.

L'afficheur à cristaux liquides qui fournit des informations sur la boisson choisie et son prix permet à l'utilisateur d'obtenir simplement la boisson souhaitée.

Le système de commande à microprocesseur fournit des messages d'erreur et une fonction pichet, garantissant une fiabilité totale et une grande souplesse d'emploi.

La gestion complète des coûts est assurée par la fonction d'audit. Celle-ci fournit des informations très précises sur le nombre de boissons et d'ingrédients utilisés.

Crane Merchandising Systems a pour règle de développer continuellement sa gamme de distributeurs de boisson. Les informations présentées dans ce document sont uniquement données à titre indicatif et peuvent être modifiées sans préavis.

Crane Merchandising Systems ne pourra être tenu responsable des détériorations causées à l'équipement par une mauvaise interprétation ou une mauvaise utilisation des informations contenues dans ce manuel.

Caractéristiques

	Vision 300	Vision 400
Hauteur	680 mm	680 mm
Profondeur	487 mm	487 mm
Largeur	295 mm	380 mm
Poids	35 kg	50 kg
Capacité chauffe-eau	5,5 Litres	7 Litres
Nb. de bacs d'ingrédient	3	4
Eau Pression	100 Kpa (1 Bar) - 800 Kpa (8 Bar)	

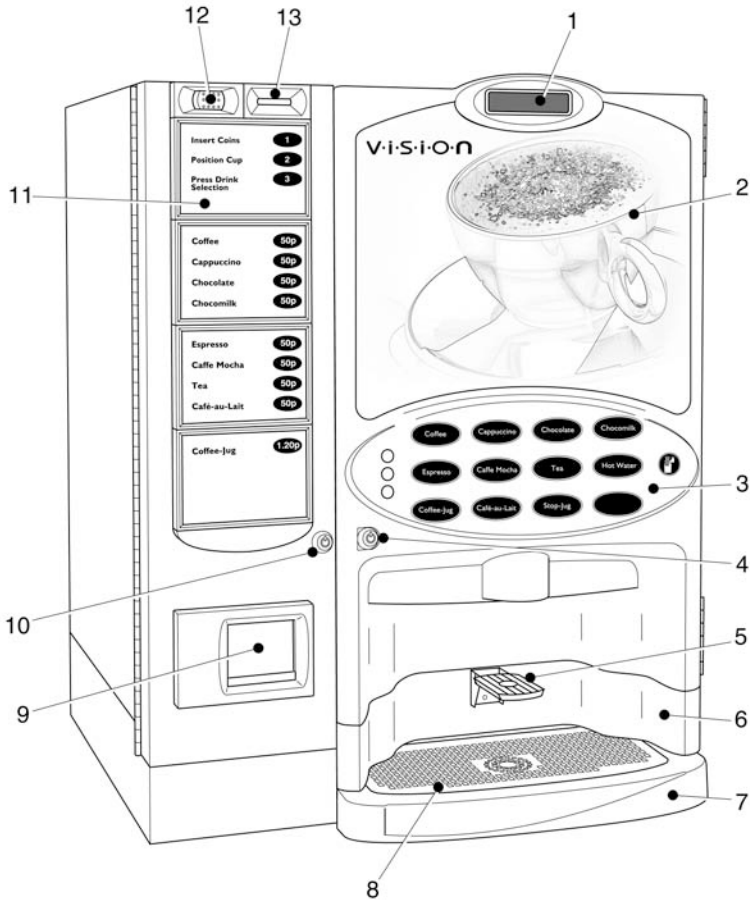
Electricité	Vision 300	Vision 400
Tension	220 - 240 AC monophasé ou 415 Volts triphasé	220 - 240 AC monophasé ou 415 Volts triphasé
Intensité (résistance chauffante 2,47kW)	13 A monophasé	13 A monophasé
Intensité (résistance chauffante 4,85kW)	30 A monophasé	30 A monophasé
Intensité (résistance chauffante 7,30kW)	415 V triphasé	415 V triphasé
Fréquence	50Hz	50Hz

Options	Vision 300	Vision 400
Extension pour pichet std		
Hauteur	75 mm	75 mm
Poids	3 kg	5 kg
Extension pour grand pichet		
Hauteur	140 mm	140 mm
Poids	6 kg	8 kg
Module monnayeur / à carte		
Largeur	190 mm	190 mm
Poids	8 kg	8 kg
Serviteur		
Hauteur	704 mm	704 mm
Largeur	316 mm	316 mm
Profondeur	467 mm	467 mm

Armoires de base	Hauteur	Largeur	Profondeur
Standard	900 mm	457 mm	533 mm
Avec étagère latérale	900 mm	770 mm	533 mm
Vision 300 + module monnayeur	900 mm	573 mm	650 mm
Vision 400 + module monnayeur	900 mm	700 mm	650 mm
Vision 300/400 et Serviteur	900 mm	573 mm	650 mm

Tous les poids et les dimensions sont approximatifs et donnés uniquement à titre indicatif.

Fonctions externes

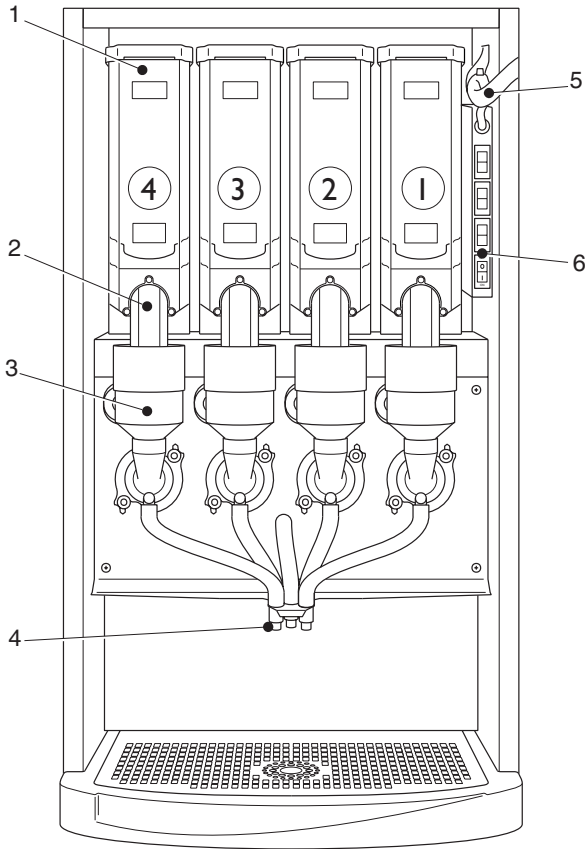


Remarque : La figure illustre la Vision 400 avec l'option extension pour pichet et le monnayeur.

Légende :

- | | |
|-----------------------------------|--|
| 1. Afficheur à cristaux liquides | 8. Grille du tiroir de récupération |
| 2. Porte | 9. Retour des pièces - Monnayeur |
| 3. Clavier | 10. Verrouillage de porte - Monnayeur |
| 4. Verrouillage de porte | 11. Autocollants de sélection de boisson - Monnayeur |
| 5. Réceptacle à gobelets - Option | 12. Touche de retour des pièces |
| 6. Extension pour pichet - Option | 13. Introduction des pièces |
| 7. Tiroir de récupération | |

Fonctions internes



Remarque : La figure illustre la Vision 400.

Légende :

- | | |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| 1. Bac ingrédient | 4. Bec de distribution |
| 2. Chute ingrédient | 5. Faisceau de câbles électriques |
| 3. Ensemble bols mélangeurs | 6. Interrupteurs de fonction |

Section I - Installation



Important !

Il est indispensable que le personnel chargé de l'installation, de la mise en service et de l'entretien de la machine ait bien conscience des points suivants :

1. L'installation et la mise en service de la machine doivent être exclusivement effectuées par des techniciens de maintenance formés et habilités.
2. Toutes les alimentations d'eau et d'électricité doivent être correctement raccordées, en toute sécurité.
3. Tous les couvercles doivent être correctement remis en place et bien fixés et la machine laissée dans un état sûr.
4. La machine est exclusivement prévue pour un usage à l'intérieur, dans un local dont la température ambiante préconisée ne doit pas être inférieure à 10°C ni supérieure à 30°C.
5. Avant d'amener la machine à son emplacement, vérifiez qu'il y a suffisamment d'espace pour la passer dans les couloirs, les escaliers, ascenseurs, etc. et que la table / le comptoir sur laquelle elle doit être placée est suffisamment solide pour supporter son poids en toute sécurité (consultez le tableau des caractéristiques).
6. La machine doit être placée à proximité d'alimentations d'eau et d'électricité adéquates, comme l'explique le tableau des caractéristiques.
7. Pour assurer une bonne ventilation, prévoyez un dégagement de 100 - 150 mm entre l'arrière de l'armoire et le mur.
8. Ouvrez la porte de l'armoire. Retirez de la machine toutes les pièces d'emballage et le kit d'installation. Vérifiez que la machine ne présente pas de signe de détérioration qui aurait pu se produire pendant le transport.
9. Si la machine est endommagée ou qu'une pièce quelconque est manquante, vous devez vous adresser immédiatement au fournisseur.
10. Assurez-vous que la machine est horizontale à la fois d'avant en arrière et d'un côté à l'autre, en utilisant les pieds de mise à niveau réglables.

1.1 Raccordement de l'arrivée d'eau

1. La machine doit être raccordée à une colonne montante d'arrivée d'eau 15mm, qui doit se conformer aux réglementations locales et nationales et pouvoir délivrer de l'eau à une pression constante comprise entre 100 Kpa (1 Bar) et 800 Kpa (8 Bar).
2. Le circuit d'alimentation doit être équipé d'un robinet d'arrêt pour isoler l'alimentation pendant l'entretien de la machine.
3. La sortie doit être munie de raccords 20 - 27 mm avec un tuyau de 1,5 m de long. Raccordez le flexible à un robinet d'arrêt. Vérifiez que le joint d'étanchéité livré est correctement monté.
4. Rincez le système via le robinet d'arrêt pour éliminer toutes les impuretés qui ont pu se déposer dans le circuit d'alimentation d'eau.
5. Raccordez le flexible à l'arrière de la machine en veillant à ce que le joint d'étanchéité livré soit correctement monté. Vérifiez que tous les raccords d'arrivée d'eau sont bien serrés. Ouvrez l'alimentation d'eau au niveau du robinet d'arrêt et vérifiez qu'il n'y a pas de fuite.

1.2 Raccordement de l'alimentation électrique



La sécurité avant tout ! LA MACHINE DOIT ETRE MISE A LA TERRE. EN AUCUN CAS, ELLE NE DOIT ETRE MISE A LA TERRE SUR LE TUYAU D'ARRIVEE D'EAU.

13 A monophasé - La machine est dotée d'une résistance chauffante de 2,4 kW et nécessite une prise d'alimentation secteur 230V 50Hz avec fusible 13A, installée en conformité avec la dernière édition des réglementations IEE, à 1 mètre au plus de la machine.

30 A monophasé - La machine est dotée de 2 résistances chauffantes totalisant 4,8 kW et nécessite une boîte de dérivation secteur 230V 50Hz avec cordon, interrupteur et fusible 30A, installée en conformité avec la dernière édition des réglementations IEE, à 1 mètre au plus de la machine.

415 Volts, triphasé - La machine est dotée de 3 résistances chauffantes totalisant 7,2 kW et nécessite un sectionneur triphasé 415V 50Hz à 15A par phase, installée en conformité avec la dernière édition des réglementations IEE, à 1 mètre au plus de la machine.

Remarque : Si le cordon secteur se détériore de quelque façon que ce soit, il faut le remplacer par un cordon spécial disponible auprès du fabricant.

1.3 Réglage

La procédure qui suit doit être effectuée exclusivement par un technicien de montage formé, avant de pouvoir utiliser la machine pour la première fois.

1. Assurez-vous que les alimentations d'électricité et d'eau de la machine sont correctement branchées et sont en service. Vérifiez que le tiroir de récupération est correctement monté sur la machine.
2. Ouvrez la porte avant de la machine. Mettez la machine sous tension en utilisant l'interrupteur de marche/arrêt de l'électronique situé sur le panneau d'interrupteurs à droite des bacs d'ingrédient.
3. Pendant que le chauffe-eau de la machine se remplit d'eau et chauffe l'eau, l'afficheur indique :

**INDISPONIBLE
CHAUFFAGE EAU**

4. Vérifiez qu'il n'y a pas d'eau à déborder du tuyau de trop-plein du réservoir de chauffe-eau, dans le tiroir de récupération. Vérifiez que le circuit n'a pas de fuite.



La sécurité avant tout ! Si la machine ne se remplit pas correctement ou fuit, fermez le robinet d'arrêt et demandez l'aide du fournisseur.

5. Vérifiez sur l'afficheur en face avant de la machine que l'eau a chauffé à la bonne température et que la machine est en mode d'attente. L'afficheur indique :

**CHOISIR LA BOISSON
HEURE XX:XX**

où XX:XX est l'heure en cours.

6. Retirez les bacs d'ingrédient – **NE POSEZ PAS** les bacs d'ingrédient par terre.
7. Remplissez les bacs d'ingrédient.
Remarque : le bac 3 doit toujours être rempli de café (voir l'illustration page 6).
Remontez les bacs d'ingrédient sur la machine.
8. Faites fonctionner la machine avec toutes les boissons proposées pour vérifier que la distribution de chaque boisson se fait correctement. Placez un gobelet vide sous la tête de distribution pour chaque sélection. Fermez la porte de la machine. Assurez-vous que la machine est laissée propre et dans un état sûr.

Section 2 - Comment effectuer la distribution d'une boisson

1. Placez votre gobelet / tasse sur la grille du tiroir de récupération sous la tête de distribution.



2. Appuyez sur la touche de sélection de la boisson de votre choix.

La boisson est versée dans le gobelet / la tasse.

3. L'afficheur vous indique le moment où la boisson est prête.

Retirez le gobelet / la tasse et ajoutez du lait ou autre au besoin.



4. Pour la distribution dans des pichets, soulevez le réceptacle à gobelets éventuellement monté et placez le pichet sur la grille sous la tête de distribution.

Appuyez sur la touche de sélection de café en pichet. La boisson est versée dans le pichet. Appuyez sur la touche d'arrêt pichet pour arrêter la distribution.

Retirez le pichet et abaissez le réceptacle à gobelets pour l'amener à la position horizontale.



Section 3 - Nettoyage et remplissage quotidiens

La qualité des boissons préparées par le distributeur **Vision Xtra** ne peut être maintenue que si la machine est nettoyée régulièrement en respectant le programme décrit. Avant d'effectuer le nettoyage quotidien décrit aux pages suivantes, il est recommandé de disposer du matériel suivant :

- Produit nettoyant bactéricide
- Produit détachant
- Chiffons de nettoyage
- Papier essuie-tout
- Petite brosse
- Deux grands seaux
- Gants jetables

3.1 Produit nettoyant bactéricide

Il peut s'agir d'un produit liquide ou en poudre à dissoudre dans de l'eau en conformité avec les instructions figurant sur l'emballage du produit. La solution doit être utilisée pour nettoyer les pièces de la machine et pour essuyer les surfaces pendant le nettoyage.

3.2 Produit détachant

Il s'agit d'un produit liquide ou en poudre qui doit être dissout dans de l'eau en conformité avec les instructions sur l'emballage du produit. La solution peut être utilisée sur les pièces fortement encrassées ou tachées comme le tiroir de récupération d'eau et le bac de récupération du marc de café. Les pièces ou surfaces nettoyées à l'aide de cette solution doivent être rincées à l'eau pour éliminer les traces du produit nettoyant.

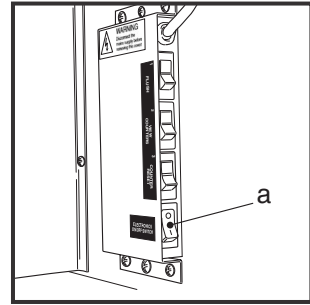
Il est indispensable d'exécuter à intervalles réguliers la procédure de nettoyage et d'entretien décrite aux pages suivantes soit en fin de journée, soit au début de la journée avant que la machine ne soit constamment utilisée.

Les procédures suivantes doivent être exécutées tous les jours :

- Contrôle / remplissage des bacs d'ingrédient
- Démontage et nettoyage du mixeur
- Nettoyage du tiroir de récupération d'eau

1. Une fois que vous arrivez à la machine, ouvrez la porte et mettez sur **arrêt** l'interrupteur de marche/arrêt de l'électronique (a) situé à droite des bacs d'ingrédient. Enlevez les bacs d'ingrédient. **NE LES POSEZ PAS PAR TERRE.**

Remplissez un seau d'eau chaude. A l'aide d'un chiffon désinfectant humide, éliminez tous les ingrédients se trouvant sur l'extérieur des bacs, y compris les dépôts autour des sorties des bacs.

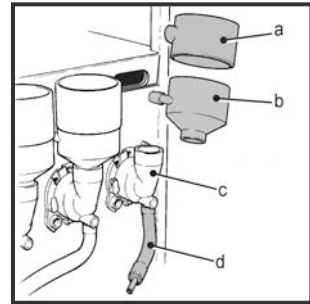


2. Enlevez les bols d'aspiration (a) et les bols mélangeurs (b) des socles mixeurs (c).

Enlevez les tuyaux et les becs de distribution (d) de la tête de distribution et des socles mixeurs (c).

Enlevez et nettoyez le bloc de distribution.

Remontez le bloc de distribution dans la machine.

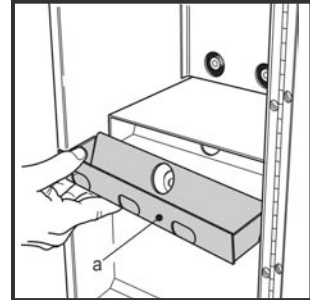


3. Retirez le bac d'aspiration (a). A l'aide d'une brosse sèche, nettoyez la partie se trouvant sous le bac d'aspiration.

Essayez le haut de l'intérieur de la machine. Nettoyez le tiroir d'aspiration et remontez-le dans la machine.

Contrôlez les bacs d'ingrédient et remplissez-les au besoin. Remontez-les dans la machine.

Toutes les semaines: videz et lavez les bacs ingrédient. Séchez-les à fond, remplissez-les et remontez-les dans la machine.



4. Enlevez le mixeur complet (a), y compris son socle comme illustré.

Séparez le mixeur en ses divers constituants - socle, chambre de mixage et disque mélangeur.

Nettoyez à fond toutes les pièces du mixeur dans la solution bactéricide diluée.

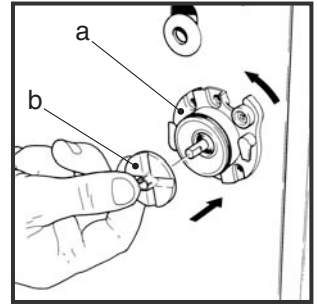
Rincez toutes les pièces à l'eau et séchez-les complètement avant de les remettre dans la machine.



5. Remontez les socles mixeurs (a). Faites tourner le socle dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour le verrouiller, comme illustré.

Remontez les disques mélangeurs (b). Alignez le point sur l'axe du disque avec le méplat sur l'arbre du moteur.

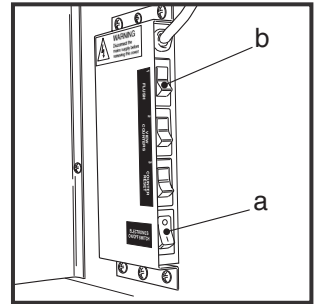
Remontez les chambres des mixeurs, les bols mélangeurs, les bols d'aspiration et les tuyaux de distribution.



6. Mettez sur **marche** l'interrupteur de marche/arrêt de l'électronique (a) situé à droite des bacs d'ingrédient.

Vérifiez que tous les éléments des mixeurs ont été correctement remontés. Procédez ainsi :

- (i) La machine étant en mode d'attente, appuyez sur l'interrupteur de rinçage (b).
- (ii) La machine va maintenant rincer les bols mixeurs.



7. Enlevez délicatement le tiroir de récupération de la machine.

Enlevez la grille du tiroir et videz le contenu du tiroir. Lavez à fond le tiroir et la grille et désinfectez-les au besoin en utilisant la solution bactéricide diluée.

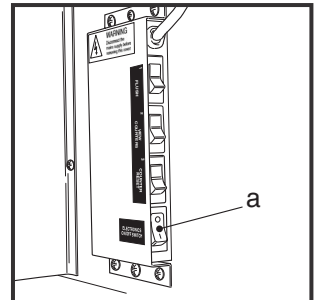
Séchez les deux éléments à l'aide d'un chiffon propre et sec. Ré-assemblez le tiroir de récupération et la grille et remontez-les sur la machine.



8. Mettre sur **arrêt** l'interrupteur de marche/arrêt de l'électronique (a). Le clavier sera désactivé.

Essuyez l'intérieur de la porte. Nettoyez la base, les côtés et l'arrière de la machine. A l'aide d'un chiffon sec, polissez l'extérieur de la machine.

Une fois le nettoyage terminé, mettez sur marche l'interrupteur marche/arrêt de l'électronique, fermez la porte et effectuez une distribution test de chaque boisson pour vérifier que la distribution se fait correctement, utilisant un gobelet vide pour chaque boisson.



Section 4 - Fonctions opérateur

La machine dispose des fonctions opérateur suivantes :

1. Rinçage
2. Affichage des compteurs
3. Remise à zéro des compteurs
4. Réglage de l'heure et de la date, des prix et des périodes de prix
5. Marche / Arrêt de l'électronique

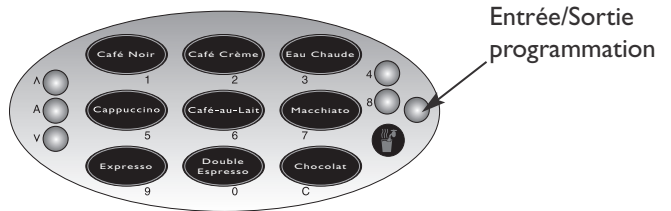
La fonction **Rinçage** et la fonction **Affichage des compteurs** sont accessibles par des interrupteurs de fonction à l'intérieur de la machine. Les autres fonctions sont accessibles par le clavier de sélections. Pour garantir la sécurité des données mémorisées, l'accès au **Mode de programmation** est protégé par un **Code d'accès opérateur**.

4.1 Mode de programmation

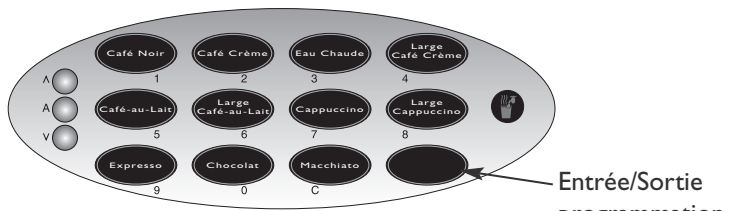
Pour accéder au mode de programmation, vous devez appuyer sur une série de cinq touches sur le panneau avant. La durée séparant l'enfoncement de chaque touche doit être inférieure à 5 secondes, sinon la machine revient en mode d'attente.

Le mode de programmation utilise les touches du panneau avant comme l'illustre la figure 1, pour entrer des valeurs et des commandes.

Figure 1



Clavier à 9 touches – Vision 300



Clavier à 12 touches – Vision 400

Lors de la programmation, les touches ont les fonctions suivantes :

Touches 0-9	Sert à saisir des données
'C'	Sert à corriger les données
'Entrée/sortie programmation'	Sert à entrer en programmation et à sortir d'un sous-programme ou d'un programme
▲	Pour remonter dans un programme ou pour augmenter les données
▼	Pour redescendre dans un programme ou pour diminuer les données
'A'	Pour modifier une valeur et accéder à un sous-programme

4.2 Accès au mode de programmation

1. Appuyez deux fois sur la touche entrée/sortie programmation puis sur le code d'accès opérateur 17. Les erreurs de saisie du code peuvent être effacées en utilisant la touche d'annulation (C).
2. Une fois le code correct entré, le titre du premier sous-programme est affiché. L'afficheur indique :

**OPERATIONS
SOUS PROGRAMME**

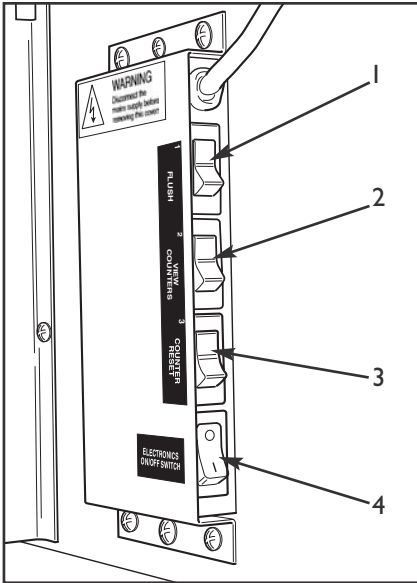
3. Pour parcourir les sous-programmes, appuyez sur les touches haut (▲) ou bas (▼).
4. Pour accéder à un sous-programme affiché, appuyez sur la touche d'accès (A).
5. Si des données numériques sont entrées, vous pouvez les modifier par l'une des deux méthodes suivantes.
 - (a) Enfoncez la touche haut (▲) ou bas (▼) pour accroître ou décroître le nombre à chaque enfoncement de la touche.
 - (b) Tapez les chiffres constituant le nombre requis. En utilisant cette méthode, le nouveau nombre apparaît à la place de l'ancien.
6. Une fois le nombre correct entré, appuyez sur la touche d'accès (A) pour enregistrer la nouvelle valeur. Pour conserver l'ancienne valeur, appuyez sur la touche 'entrée/sortie programmation' ou d'annulation (C).

Remarque : il n'est pas possible d'obtenir une boisson en mode de programmation.

4.3 Interrupteurs de fonction

Les machines **Vision Xtra** sont équipées de 4 interrupteurs, situés sur un panneau à droite des bacs d'ingrédient (figure 2).

Figure 2



1. Interrupteur de rinçage (Flush)
2. Interrupteur d'affichage des compteurs (Counters)
3. Interrupteur de remise à zéro des compteurs (Reset Counters)
4. Interrupteur de marche / arrêt de l'électronique (Electronic On/Off)

Ces interrupteurs sont utilisés pour les fonctions suivantes :

Interrupteur de marche / arrêt de l'électronique (Electronic On/Off Switch)

Quand il est sur arrêt (0), l'interrupteur marche / arrêt de l'électronique (4) désactive complètement les fonctions électriques de la machine, ce qui permet à l'opérateur d'effectuer en toute sécurité le nettoyage et le remplissage de la machine et d'autres fonctions.

Interrupteur de rinçage (Flush Switch)

1. La séquence de rinçage fonctionne automatiquement. Avant le démarrage de la séquence, le système attend que l'eau ait atteint une bonne température, déterminée par le thermostat. Pendant toute la séquence, l'afficheur indique :

**INDISPONIBLE
AUTO NETTOYAGE**

2. Pour garantir le plus haut degré de propreté, l'électrovanne de remplissage du chauffe-eau est désactivée pour veiller à ce que l'eau utilisée dans la séquence soit débitée à la température optimale pour détruire les micro-organismes. Chaque électrovanne du chauffe-eau et le mixeur correspondant sont activés les uns après les autres pendant une période de rinçage prédéfinie.
3. Une fois que le cycle de rinçage est terminé, le chauffe-eau se remplit et lorsque l'eau atteint la température correcte, la machine revient en mode d'attente, prête à la distribution.
4. Pour rincer la machine, procédez ainsi :
Attention : vérifiez que le tiroir de récupération est vide (et en place) et éloignez vos mains de la zone de distribution pendant que le cycle de rinçage est en cours.
 - a. Ouvrez la porte avant de la machine.
 - b. Appuyez sur l'interrupteur de rinçage (1) et relâchez-le.
 - c. Videz le tiroir de récupération une fois le rinçage terminé.

Interrupteur d'affichage des compteurs (Counters Switch)

1. Des compteurs internes surveillent le nombre de boissons distribuées pour chaque type, le nombre de pichets distribués, le nombre de boissons gratuites et le poids de chacun des ingrédients utilisés.
2. Pour afficher les compteurs, procédez ainsi :
 - a. Ouvrez la porte avant de la machine.
 - b. Appuyez sur l'interrupteur d'affichage des compteurs (2) et relâchez-le.
 - c. Parcourez la liste à l'aide des touches ▲ et ▼ sur le panneau avant.
 - d. Une fois terminé, appuyez sur la touche 'entrée/sortie programmation' ou d'annulation (C) pour revenir en mode d'attente.

Interrupteur de remise à zéro des compteurs (Reset Counters Switch)

1. Une fois que vous avez relevé la valeur des compteurs internes, vous pouvez remettre à zéro tous les compteurs.
2. Pour remettre à zéro les compteurs, procédez ainsi :
 - a. Accédez au mode de programmation (comme c'est expliqué au préalable).
 - b. Ouvrez la porte de la machine et appuyez sur l'interrupteur 'Reset Counters' (3).
3. Tous les compteurs sont remis à zéro à ce stade et la machine émet un bip

intermittent et l'afficheur clignote pour avertir l'opérateur en indiquant :

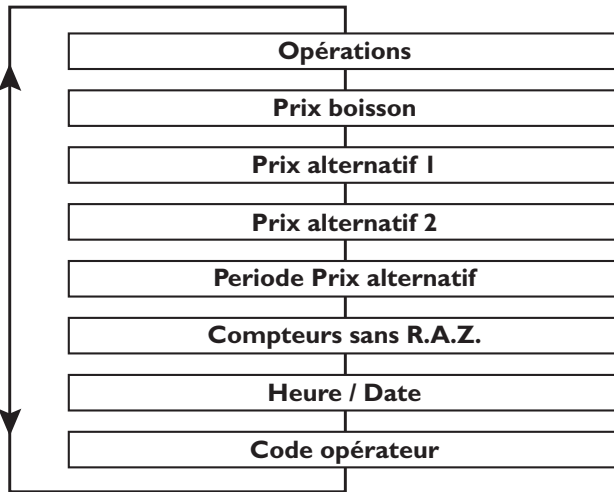
R.A.Z. COMPTEURS

4. Pour effacer le message et revenir en mode d'attente, appuyez sur la touche d'annulation (C).

Sous-programmes

Les sous-programmes faisant partie du programme d'opérateur sont illustrés dans le diagramme suivant - figure 3.

Figure 3



Pour accéder à un sous-programme du programme d'opérateur, accédez au mode de programmation comme c'est expliqué auparavant. Pour parcourir les sous-programmes, appuyez sur les touches haut (▲) ou bas (▼). Pour accéder à un sous-programme affiché, appuyez sur la touche d'accès (A).

Remarque : Les sous-programmes Prix boisson, Prix alternatif 1, Prix alternatif 2 et Période prix altern. ne s'appliquent qu'aux machines Vision Xtra équipées d'un monnayeur ou d'un système à carte.

I. Sous programme Opérations

Ce sous-programme permet à l'opérateur d'accéder aux fonctions suivantes :

- (a) **Service :** cette fonction permet à l'opérateur de tester la distribution de

chaque type de boisson, par exemple après avoir effectué le nettoyage.

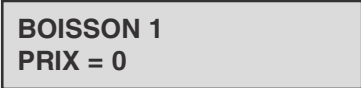
- (b) **Auto nettoyage** : cette fonction permet à l'opérateur de rincer tout le système mélangeur.
- (c) **Réglage compteur** : cette fonction permet à l'opérateur de lire ou remettre à zéro tous les compteurs.

Remarque : les fonctions 'auto-nettoyage' et 'réglage compteur' reproduisent les fonctions des interrupteurs 'Flush' et 'Reset Counters' décrits plus haut.

Une fois que vous avez accédé au sous-programme Opérations, appuyez sur la touche d'accès (A) pour afficher la fonction 'Service'. Appuyez à nouveau sur la touche d'accès (A) pour exécuter cette fonction. Pour passer à la fonction suivante, appuyez sur les touches haut (▲) ou bas (▼). Pour revenir au menu principal, appuyez sur la touche d'annulation (C).

2. Sous programme Prix boisson (défaut = 0)

- 1. Le sous-programme Prix boisson permet de régler individuellement la tarification normale de chaque boisson.
- 2. A l'accès à ce sous-programme, le nom de la première boisson (Boisson 1) apparaît, suivi de son prix. L'afficheur indique :



BOISSON 1
PRIX = 0

- 3. Pour modifier le prix de la boisson, appuyez sur la touche d'accès (A). L'afficheur indique :



BOISSON 1
PRIX > 0

- 4. Le symbole = devient > pour indiquer qu'il est désormais possible de modifier les données. Saisissez le nouveau prix à l'aide des touches du clavier et quand le prix affiché est correct, appuyez sur la touche d'accès pour le confirmer et effacer l'ancien prix.
- 5. Les prix des autres boissons peuvent maintenant être réglés en suivant la séquence décrite au paragraphe Accès au mode de programmation.

3. Sous programme Prix alternatif I (défaut = 10)

Ce sous-programme fonctionne exactement de la même manière que le sous-programme Prix boisson et a le même aspect. Les prix réglés dans ce programme entrent en vigueur pendant les périodes de prix I.

4. Sous programme Prix alternatif 2 (défaut = 20)

Il est identique au sous-programme Prix alternatif 1 mis à part le fait que les prix réglés ici entreront en vigueur pendant les périodes de prix 2.

5. Sous programme Période prix alternatif

Ce sous-programme permet d'indiquer les durées pendant lesquelles les tarifications ci-dessus seront en vigueur. La grille de tarification a quatre niveaux possibles :

1. **Tarif normal :**

Il se rapporte aux prix réglés au sous-programme Prix boisson et en vigueur lorsque aucune autre période de prix n'est actuellement en vigueur.

2. **Tarif 1 :**

Prix réglés dans le sous-programme Tarif 1.

3. **Tarif 2 :**

Prix réglés dans le sous-programme Tarif 2.

4. **Tarif 0 :**

Réglage de la machine en distribution gratuite.

La machine est réglée en usine au tarif normal, sans prix de substitution disponible. Pour modifier la période de tarification, procédez ainsi :

1. A l'accès au sous-programme, l'afficheur indique :

**P1 = 00:00 - 00:00
TARIF - LMMJVSD**

2. Il s'agit d'une période de tarification vierge. Pour saisir une période de tarification (ex. 10:30 - 15:45, Tarif 2, Week-ends), appuyez sur la touche d'accès. L'affichage indique maintenant :

DEBUT > 00:00

Remarque : Le symbole fléché (>) indique qu'il est possible de mettre cet affichage à jour.

3. Entrez l'heure de début correcte en heures et en minutes en utilisant les touches 0 - 9 du clavier. Pour corriger une saisie erronée, appuyez sur la touche d'annulation pour effacer le dernier chiffre entré. En appuyant sur la touche d'annulation sans chiffre affiché, vous quitterez le programme d'opérateur.

- Une fois que l'heure de début est entrée, appuyez sur la touche d'accès. Entrez l'heure de fin comme c'est expliqué plus haut et appuyez sur la touche d'accès. L'afficheur indique maintenant :

PERIOD 10:30 - 15:45
TARIF > 0

- Pour définir la période de tarification, entrez un numéro entre 0 et 2, ou utilisez la touche haut (▲) ou bas (▼) et appuyez sur la touche d'accès. L'afficheur indique :

PERIOD 10:30 - 15:45
TARIF 2 > LMMJVSD

- A l'aide des touches haut (▲) et bas (▼), sélectionnez pour le paramètre jour l'une des valeurs suivantes : 'LMMJVSD', 'LMMJV--' et '-----SD'. Quand le paramètre jour souhaité est affiché, appuyez sur la touche d'accès pour terminer la saisie des données des périodes de tarification. L'afficheur indique :

PERIOD 10:30 - 15:45
TARIF 2 LMMJVSD

- Il y a au maximum dix périodes de tarification possibles. Pour saisir une autre période de tarification, utilisez les touches haut (▲) ou bas (▼) pour visualiser les périodes jusqu'à ce qu'une période vierge apparaisse. La nouvelle période est entrée comme les précédentes.
- Si l'heure de début entrée est postérieure à l'heure de fin, la période n'est pas acceptée par la machine. S'il y a des périodes qui se chevauchent, la première des périodes en chevauchement est celle qui est en vigueur jusqu'à ce qu'elle soit terminée.
- Pour supprimer une période, faites comme si cette période devait être reprogrammée et lorsque l'afficheur demande à saisir l'heure de début, appuyez sur la touche d'annulation.

6. Sous programme compteurs sans R.A.Z.

- Lorsque vous accédez à ce sous-programme, le premier compteur de boissons apparaît :

BOISSON 1
0

- Les touches haut (▲) et bas (▼) permettent d'afficher les compteurs de chaque boisson sans pouvoir les modifier à l'aide du clavier. Ces compteurs ne peuvent être remis à zéro qu'avec l'interrupteur 'R.A.Z. compteurs'.

- Il y a un compteur pour chaque boisson, plus des compteurs pour la distribution en pichet, les boissons gratuites, des compteurs totalisateurs de boissons et des compteurs totalisateurs de vente. Le compteur totalisateur de vente a pour unité l cent.

7. Sous-Programme Heure/Date

La machine gère la date du jour et l'heure en cours au format 24 heures. La date est programmée avec les années bissextiles et n'a pas besoin d'être ajustée.

Pour régler la date et l'heure, procédez ainsi :

- Le sous-programme Heure/Date affiche l'heure, la date et le jour de la semaine. Les touches haut (▲) et bas (▼) servent à afficher les trois messages différents.
- Pour afficher l'heure, accédez au sous-programme Heure/Date. L'afficheur indique :

HEURE = XX:XX

où xx:xx est l'heure en cours.

- Pour modifier l'heure indiquée, appuyez sur la touche d'accès. L'afficheur indique maintenant :

**HEURE = XX:XX
REG HEURE > 00:00**

- Entrez l'heure correcte en heures et en minutes à l'aide des touches 0 - 9 du clavier. Quand la date correcte est affichée, appuyez sur la touche d'accès. L'heure est maintenant réglée.

DATE = XX:XX:XX

où xx:xx:xx est la date du jour.

- Pour modifier le jour de la semaine, appuyez sur la touche d'accès. L'afficheur indique maintenant :

**DATE = XX:XX:XX
REG DATE > 00:00:00**

- Entrez la date correcte en utilisant la séquence jour, mois, année, à l'aide des touches 0 - 9 du clavier. Quand la date correcte est affichée, appuyez sur la touche

d'accès. La date est maintenant réglée.

8. Pour afficher le jour, appuyez sur la touche haut ou bas jusqu'à ce que l'afficheur indique :

JOUR = XXXXXXXXX

où xxxxxxxxx est le jour actuel de la semaine.

9. Pour modifier le jour de la semaine, appuyez sur la touche d'accès. L'afficheur indique maintenant :

JOUR = XXXXXXXXX
> XXXXXXXXX

10. Utilisez les touches fléchées haut ou bas jusqu'à ce que le jour de la semaine souhaité apparaisse. Appuyez sur la touche d'accès. L'heure, la date et le jour de la semaine sont maintenant programmés.

8. Sous-Programme Code Opérateur (défaut I7)

L'accès au sous-programme Code opérateur permet de modifier le code opérateur. Ce code peut avoir une longueur quelconque jusqu'à sept chiffres. Entrez un nouveau code quand vous y êtes invité et lorsque le code correct est saisi, appuyez sur la touche d'accès.

Section 5 - Dépistage des défauts

Dans le cas peu probable où la machine présente un problème, le tableau ci-dessous (figure 4) donne des explications sur la manière de traiter les défauts courants qui peuvent être rectifiés par l'opérateur.



La sécurité avant tout ! Au cas où la solution donnée ci-dessous ne résout pas le problème ou si le défaut rencontré n'est pas répertorié, **NE TENTEZ PAS DE REMEDIER AU DEFAUT VOUS-MEME.** Demandez l'assistance du fournisseur de la machine.

Figure 4

Défaut	Cause possible	Solution
Débordement du tiroir de récupération	Ressorts du détecteur de niveau sous la machine mal placés ou coincés	Vérifiez que les ressorts du détecteur sont correctement placés dans le tiroir
Boissons mal versées	Bacs d'ingrédient mal placés	Remontez les bacs dans leurs positions correctes
Fuite dans la zone de distribution	Bols / chambres de mixage mal montés	Remontez correctement et vérifiez que tous les mixeurs sont étanches
Afficheur indique un manque d'eau	Arrivée d'eau coupée	Vérifiez que l'arrivée d'eau est ouverte au robinet d'arrêt
Afficheur éteint	Alimentation électrique coupée	Vérifiez que l'alimentation secteur est en service et que l'interrupteur marche/arrêt de l'électronique est sur marche
Le rendement de monnaie (s'il est monté) ne rend pas la monnaie	(i) Tubes de monnaie coincés (ii) Tubes de monnaie vides ou au-dessous du niveau préréglé	Dégagez les obstructions du tubes de monnaie Contrôlez les tubes de monnaie et remplissez-les au besoin

5.1 Fuite d'eau

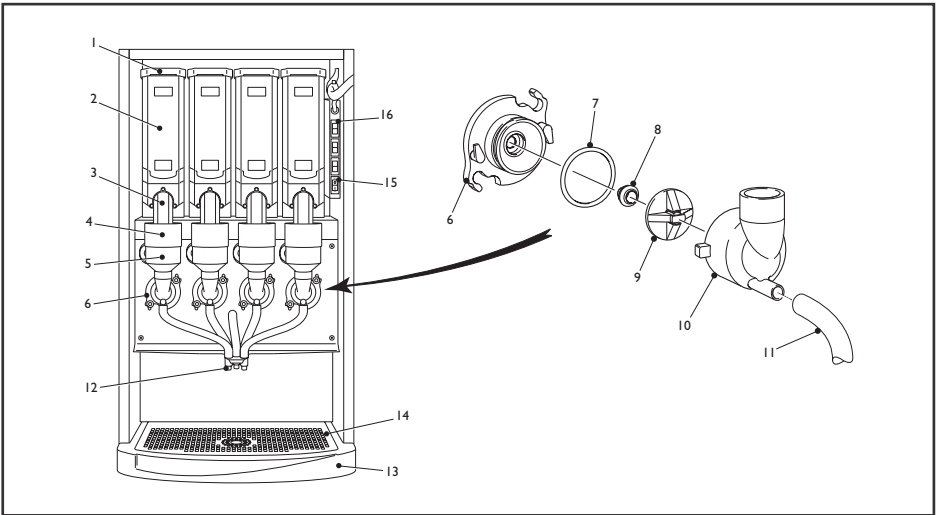
Si la machine présente une fuite, coupez l'arrivée d'eau au niveau du robinet d'arrêt et si cela peut se faire en toute sécurité, coupez l'alimentation électrique. Demandez l'assistance du fournisseur de la machine.



La sécurité avant tout ! Ne tentez pas de réparer la machine vous-même.

Section 6 - Liste des pièces de rechange recommandées

Les pièces de rechange répertoriées plus bas sont disponibles auprès de votre fournisseur de machine.



Réf. n°	Pièce n°	Description
1	PL04407000	Couvercle de bac d'ingrédient
2	PL02266000	Bac d'ingrédient
3	PL01128000	Goulotte d'ingrédient
4	PL01966000	Bol d'aspiration de la vapeur - Gris
5	PL01967000	Bol mélangeur - Gris
6	PL01971000	Socle de mixeur - Gris
7	SI01295000	Joint torique
8	SI01986000	Joint d'étanchéité
9	PL01970000	Disque mélangeur
10	PL02275000	Chambre de mixage - Gris
11	SI01171960	Tuyau en silicone
12	ME00042000	Bec de distribution
13	(i) PL06819000	Tiroir de récupération - Vision 300
	(ii) PL06820000	Tiroir de récupération - Vision 400
14	(i) MT07702000	Grille du tiroir de récupération - Vision 300
	(ii) MT07706000	Grille du tiroir de récupération - Vision 400
15	EL07692000	Interrupteur marche / arrêt
16	EL01147000	Interrupteur

Section 7 - Mise hors service de la machine

Si la machine a besoin d'être mise hors service, pendant de courtes périodes, par exemple un week-end prolongé, aucun traitement spécial n'est nécessaire. La machine doit être nettoyée à fond avant la fermeture du site et au retour il est conseillé d'effectuer une distribution de chaque type de boisson pour s'assurer du bon fonctionnement et pour 'rafraîchir' la machine.

Si la machine doit être déplacée ou transportée, enlevez tous les ingrédients et nettoyez-la à fond. Si un monnayeur est monté, enlevez les pièces qui se trouvent dans les tubes et dans la caisse à monnaie. Débranchez toutes les alimentations d'électricité et d'eau. La machine doit toujours être transportée en position verticale. Demandez l'assistance du fournisseur de la machine.

Remarques

Remarques



V·I·S·I·O·N

CRANE **MERCHANDISING SYSTEMS**[™]

A Crane Co. Company

Parc d'Activités "Esplanade", 24, rue Paul Henri Spaak
 77400 St Thibault des Vignes,
 Tel: (33) 01 60 94 22 40 Fax: (33) 01 60 31 07 80
 Website: www.cranems.co.uk